Amor, cuando yo pienso

A solo y a 4

[*Contrafactum* de "Amor pone cerco a Dios"]

Lola JOSA
(*Universitat de Barcelona*)
Mariano LAMBEA
(*CSIC-IMF*)

Compositor

Joan Pau PUJOL (1570-1626)

Poeta

[Miguel de CERVANTES] (1547-1616)

Fuente utilizada para esta edición

Barcelona, Biblioteca de Catalunya, M. 749/2. "Amor pone cerco a Dios".

***Quijote*, II, 68 (fragmento)**

—También debe de ser castigo del cielo —respondió Sancho— que a los escuderos de los caballeros vencidos los puncen moscas, los coman piojos y les embista la hambre. Si los escuderos fuéramos hijos de los caballeros a quien servimos, o parientes suyos muy cercanos, no fuera mucho que nos alcanzara la pena de sus culpas hasta la cuarta generación; pero ¿qué tienen que ver los Panzas con los Quijotes? Ahora bien, tornémonos a acomodar y durmamos lo poco que queda de la noche, y amanecerá Dios y medraremos.

—Duerme tú, Sancho —respondió don Quijote—, que naciste para dormir; que yo, que nací para velar, en el tiempo que falta de aquí al día daré rienda a mis pensamientos y los desfogaré en un madrigalete que, sin que tú lo sepas, anoche compuse en la memoria.

— A mí me parece —respondió Sancho— que los pensamientos que dan lugar a hacer coplas no deben de ser muchos. Vuesa merced coplee cuanto quisiere, que yo dormiré cuanto pudiere.

Y luego, tomando en el suelo cuanto quiso, se acurrucó y durmió a sueño suelto, sin que fianzas, ni deudas, ni dolor alguno se lo estorbase. Don Quijote, arrimado a un tronco de una haya, o de un alcornoque (que Cide Hamete Benengeli no distingue el árbol que era), al son de sus mesmos suspiros, cantó de esta suerte (*Quijote*, II, 68).

Letra (original). Anónimo

[*Estribillo*]
Amor pone cerco a Dios,
no se le irá por los pies.
Preso está, cogido es,
alma mía, para vos.

Copla 1ª
Una blanca torre tiene
por cárcel donde estará.
La patente pagará
con un convite solenne,
que el carcelaje de Dios
para el mundo dé interés.
Preso está, cogido es,
alma mía, para vos.

Copla 2ª
Pues rinde su voluntad
al amor con tanto exceso,
visitemos este preso,
que es obra de caridad,
que prisión donde está Dios,
paraíso y cielo es.
Preso está, cogido es,
alma mía, para vos.

Letra (*contrafactum*). Miguel de Cervantes

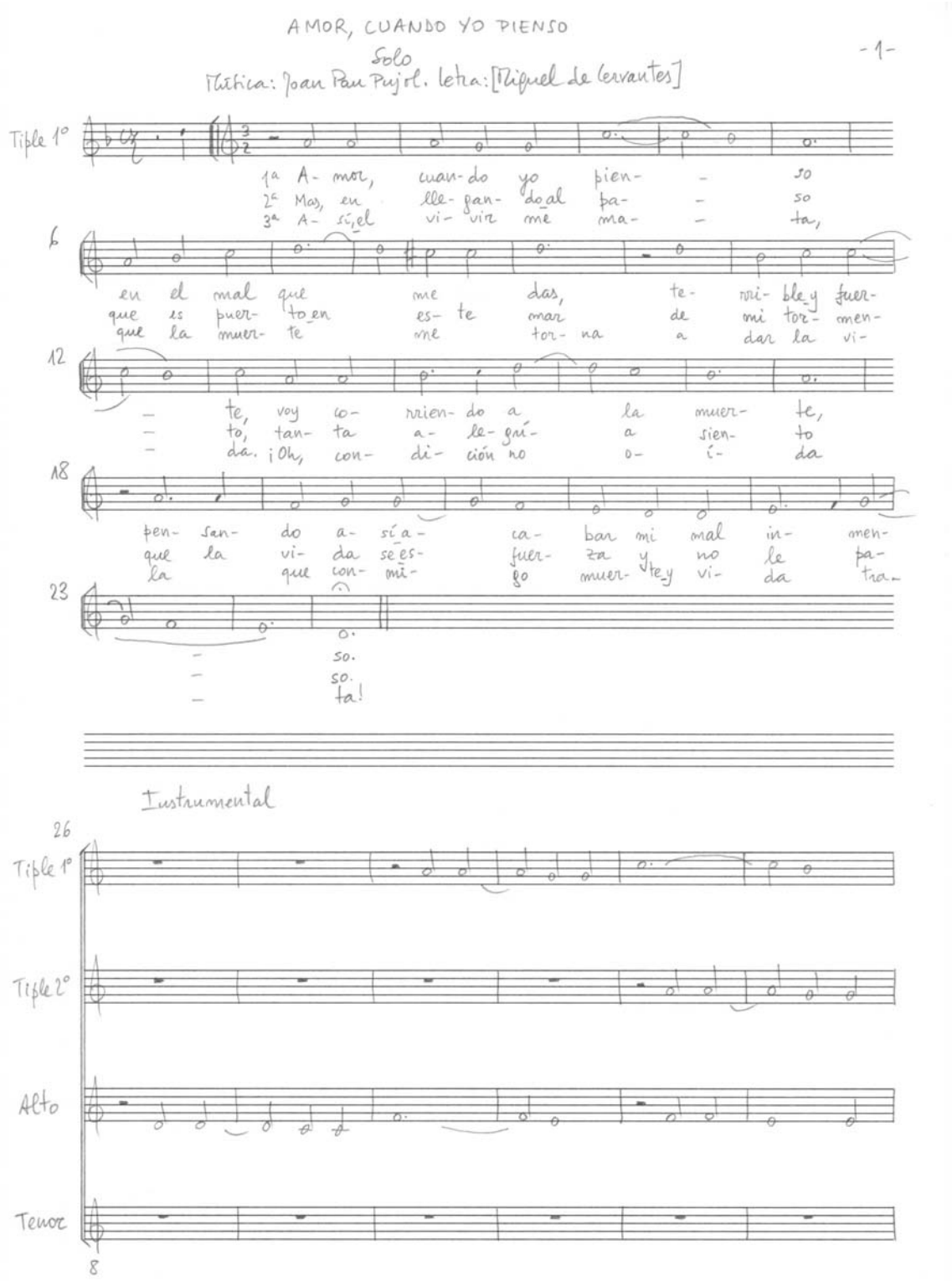
Amor, cuando yo pienso
en el mal que me das, terrible y fuerte,
voy corriendo a la muerte,
pensando así acabar mi mal inmenso.

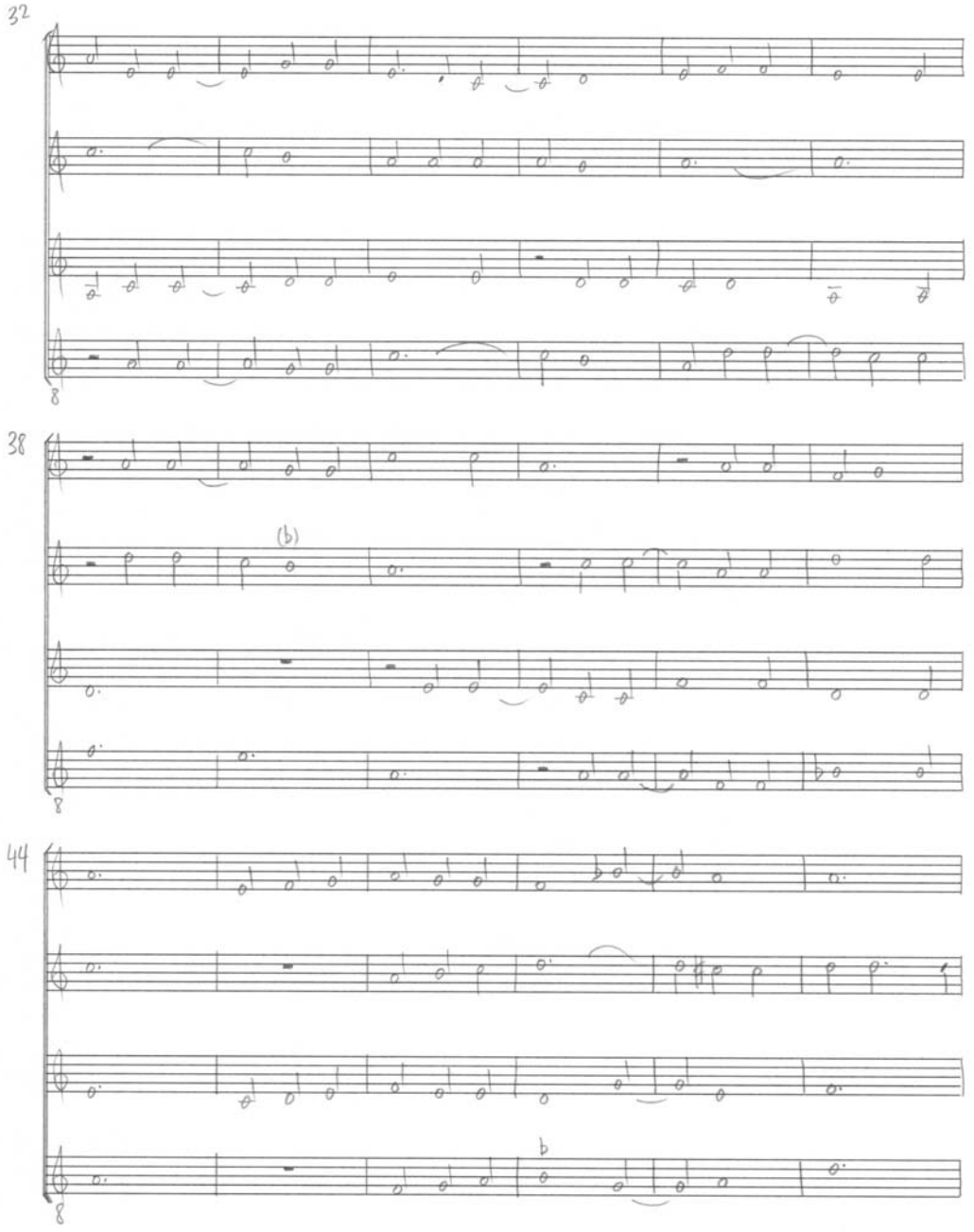
Mas, en llegando al paso
que es puerto en este mar de mi tormento,
tanta alegría siento,
que la vida se esfuerza, y no le paso.

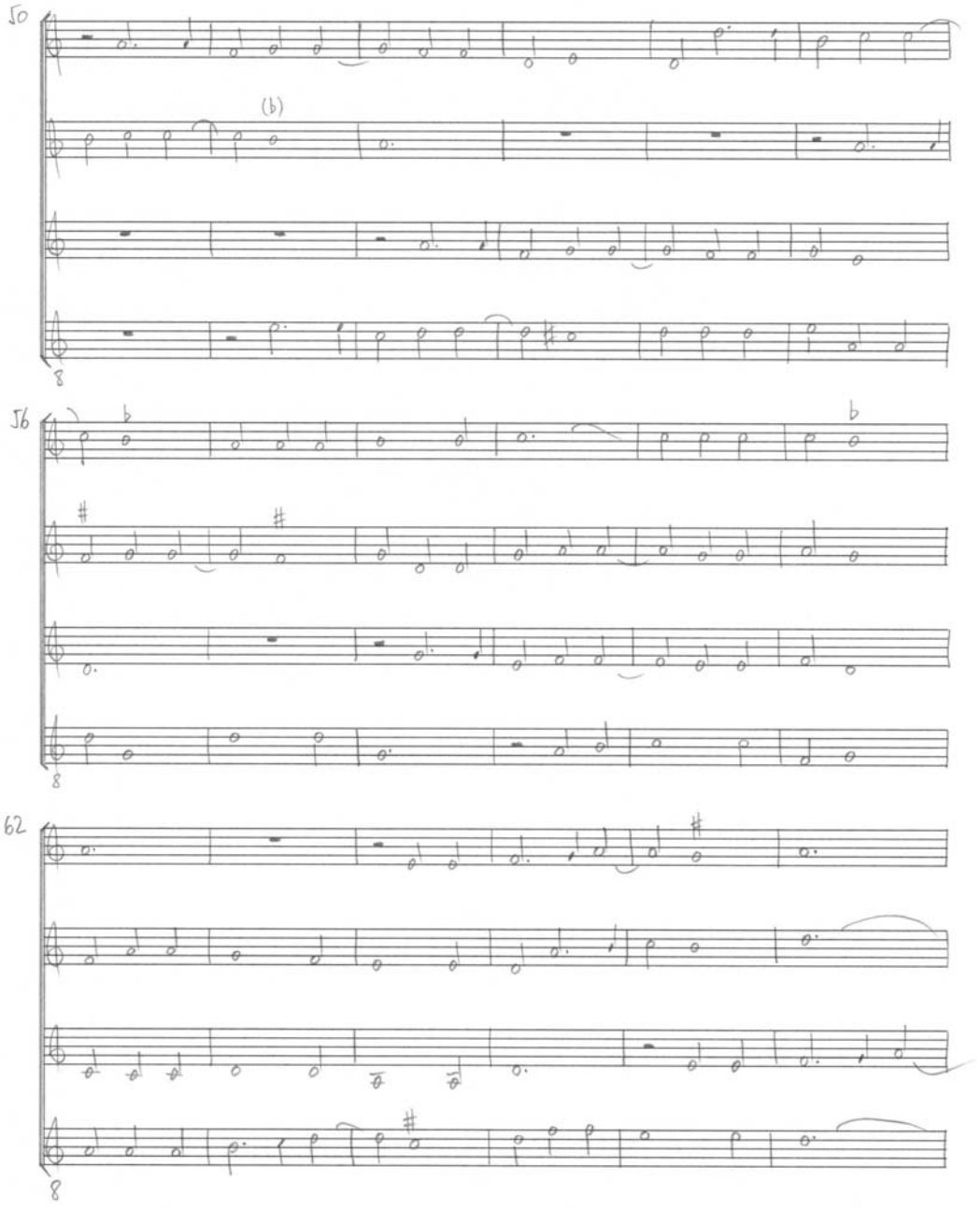
Así el vivir me mata,
que la muerte me torna a dar la vida.
¡Oh condición no oída
la que conmigo muerte y vida trata!

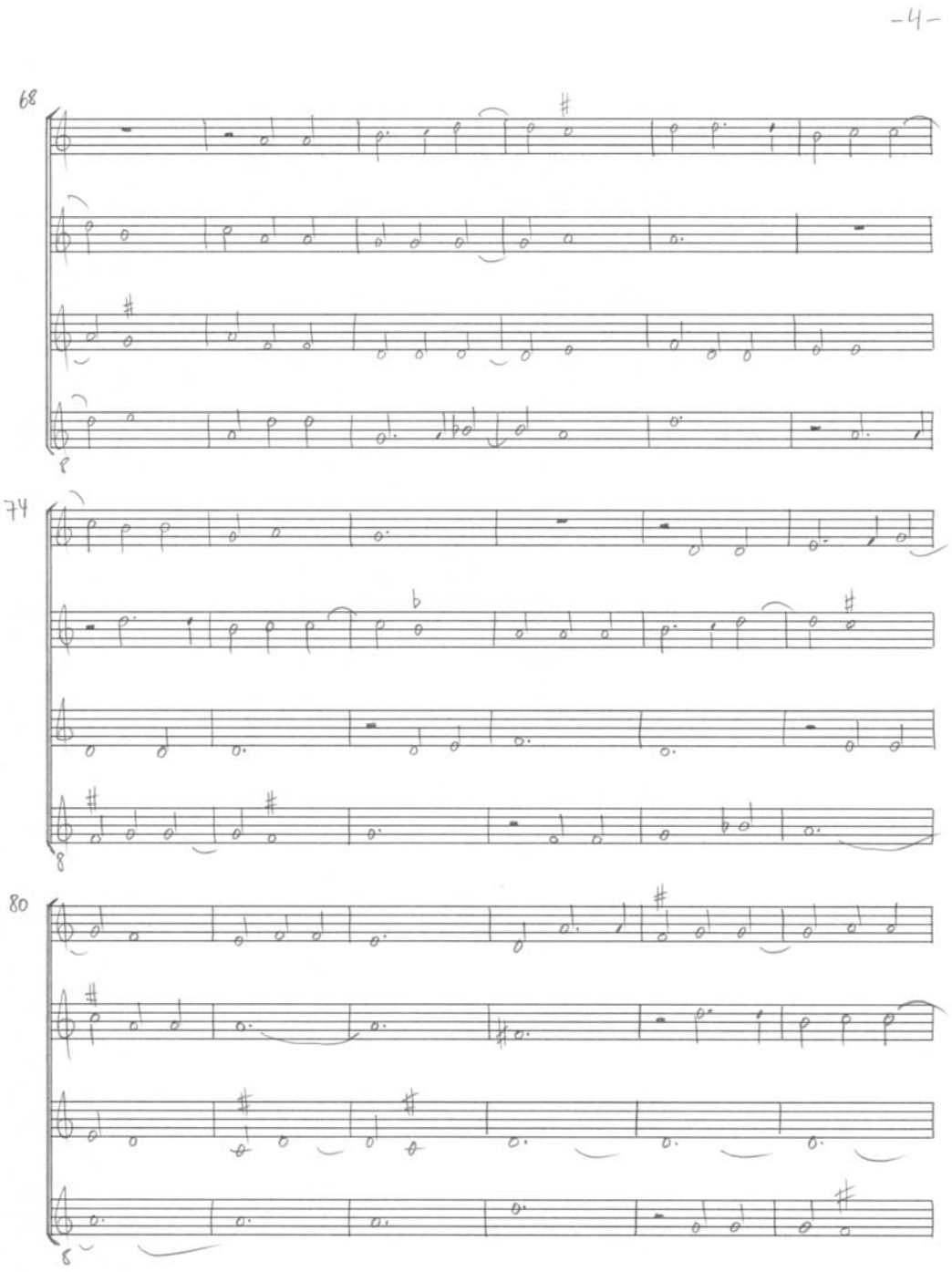
Transcripción poético-musical

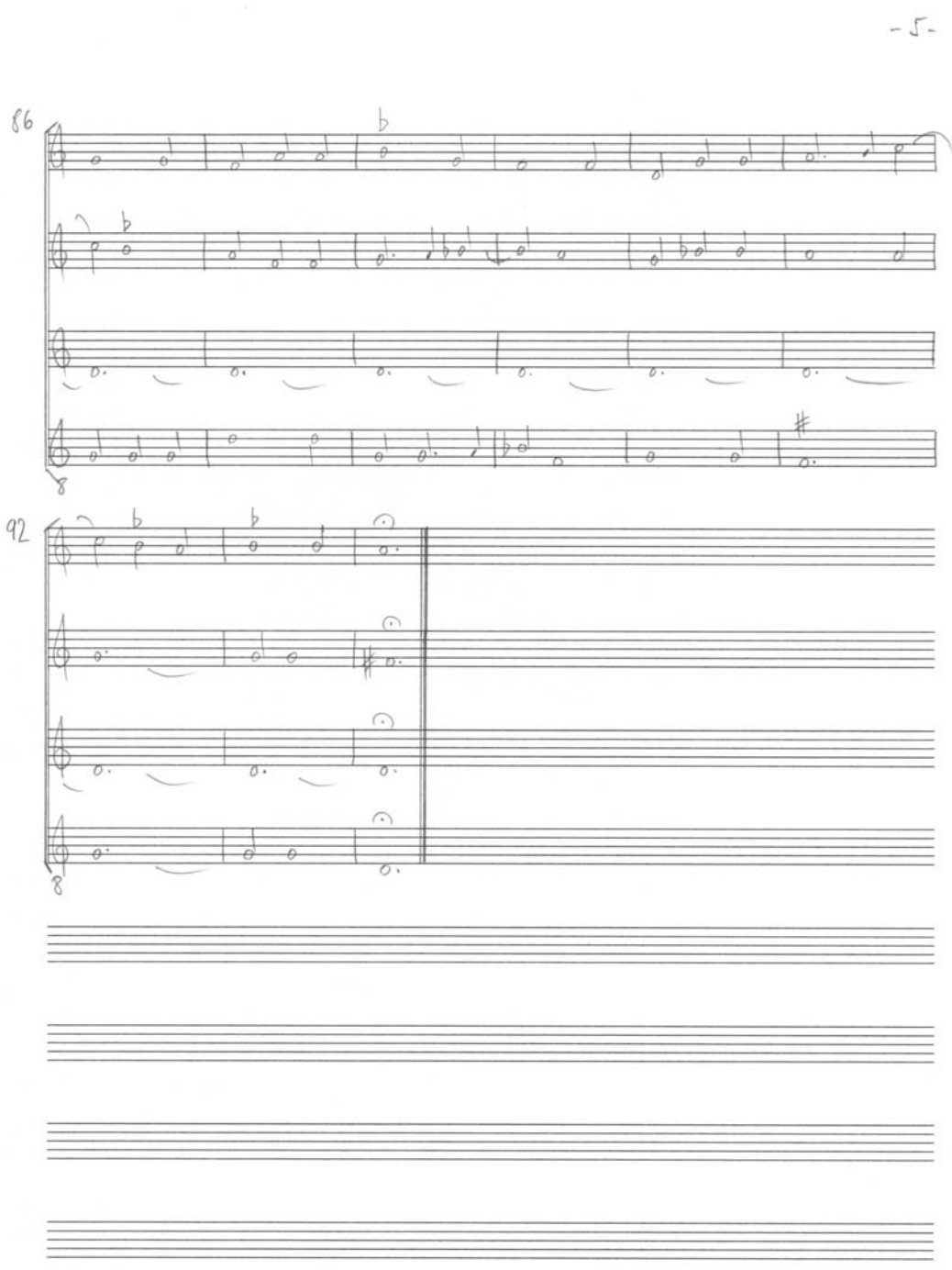
Lola JOSA & Mariano LAMBEA



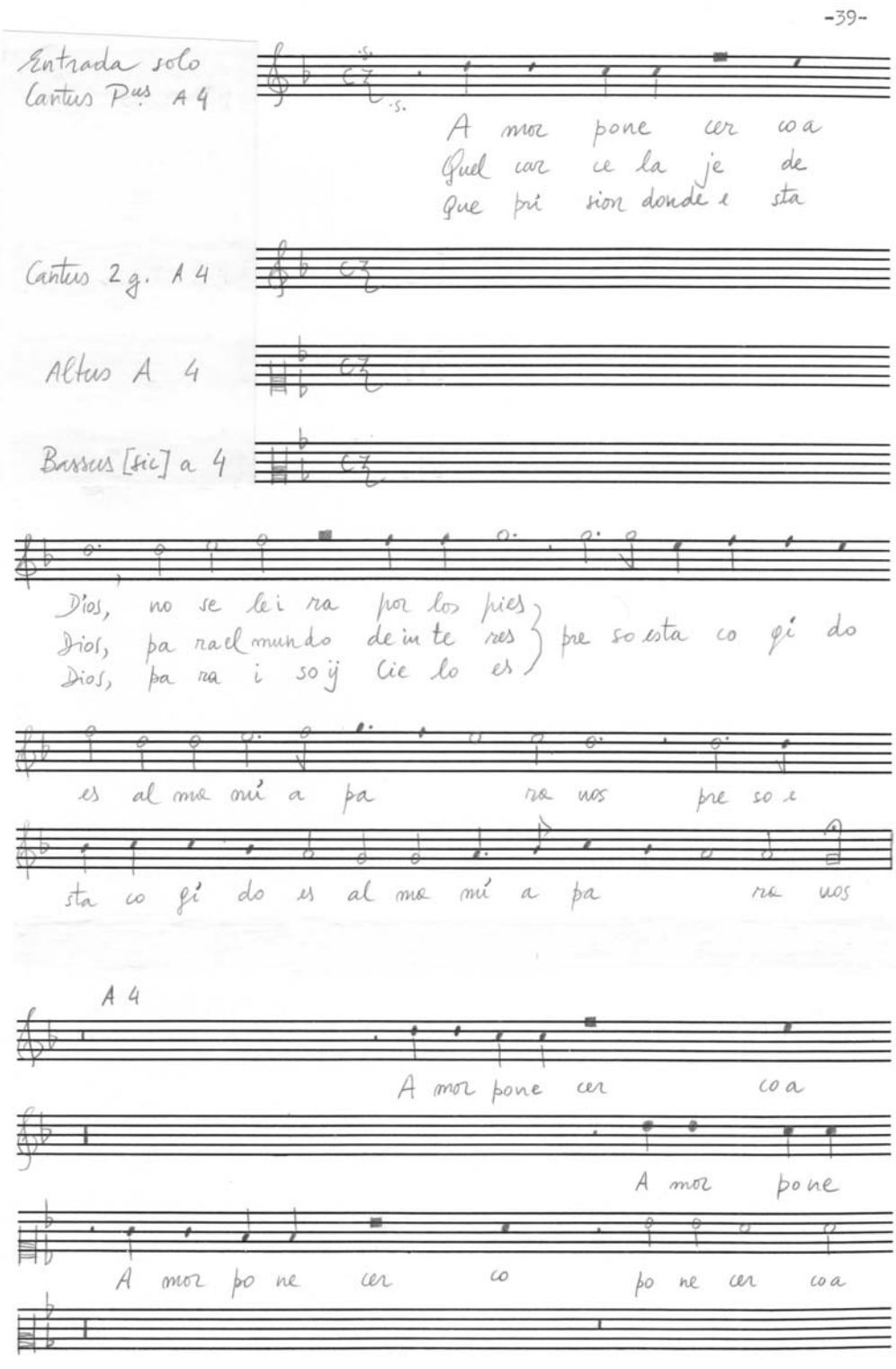

32
38
(b)
44
b

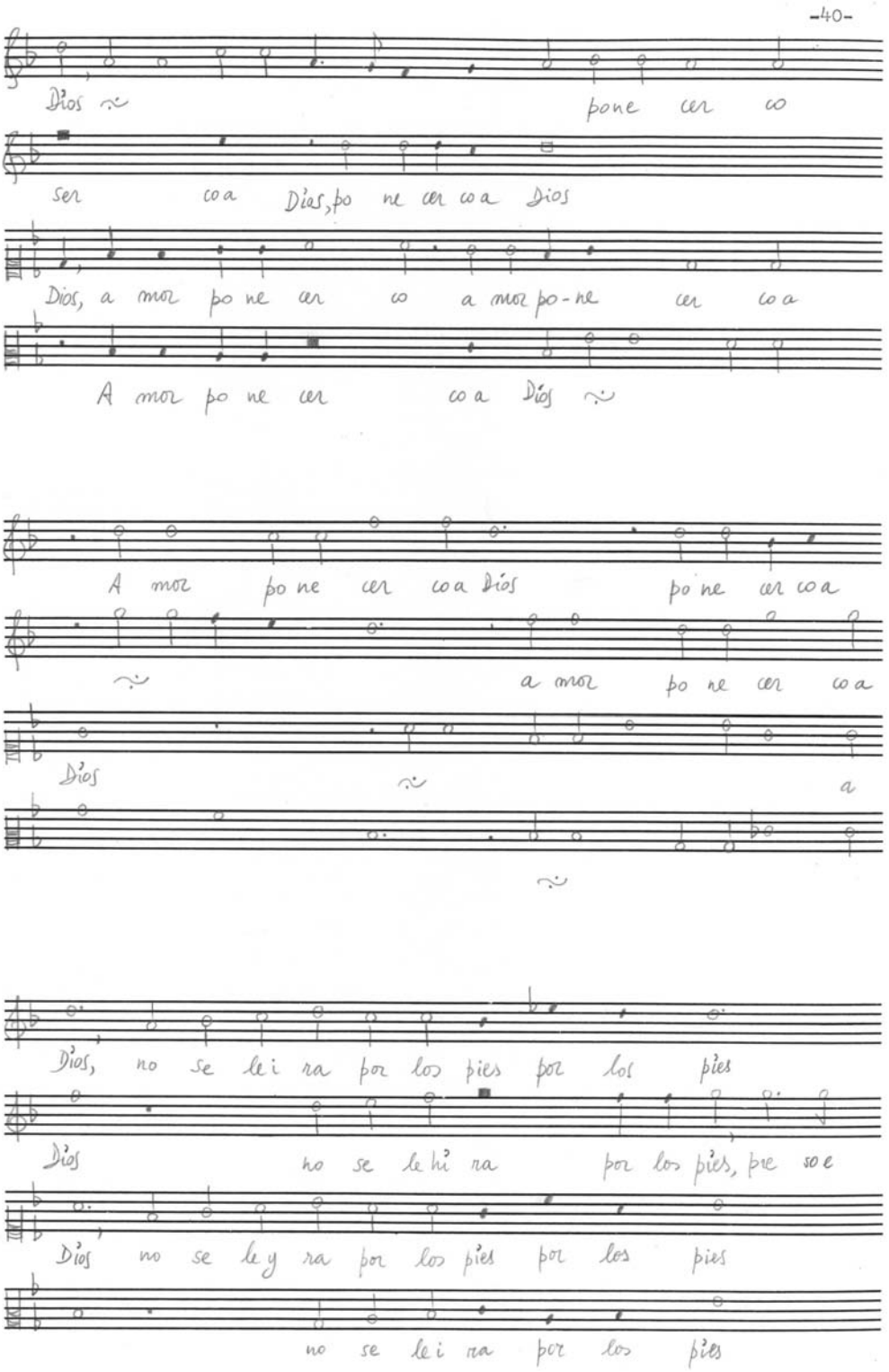

50
(b)
56
62

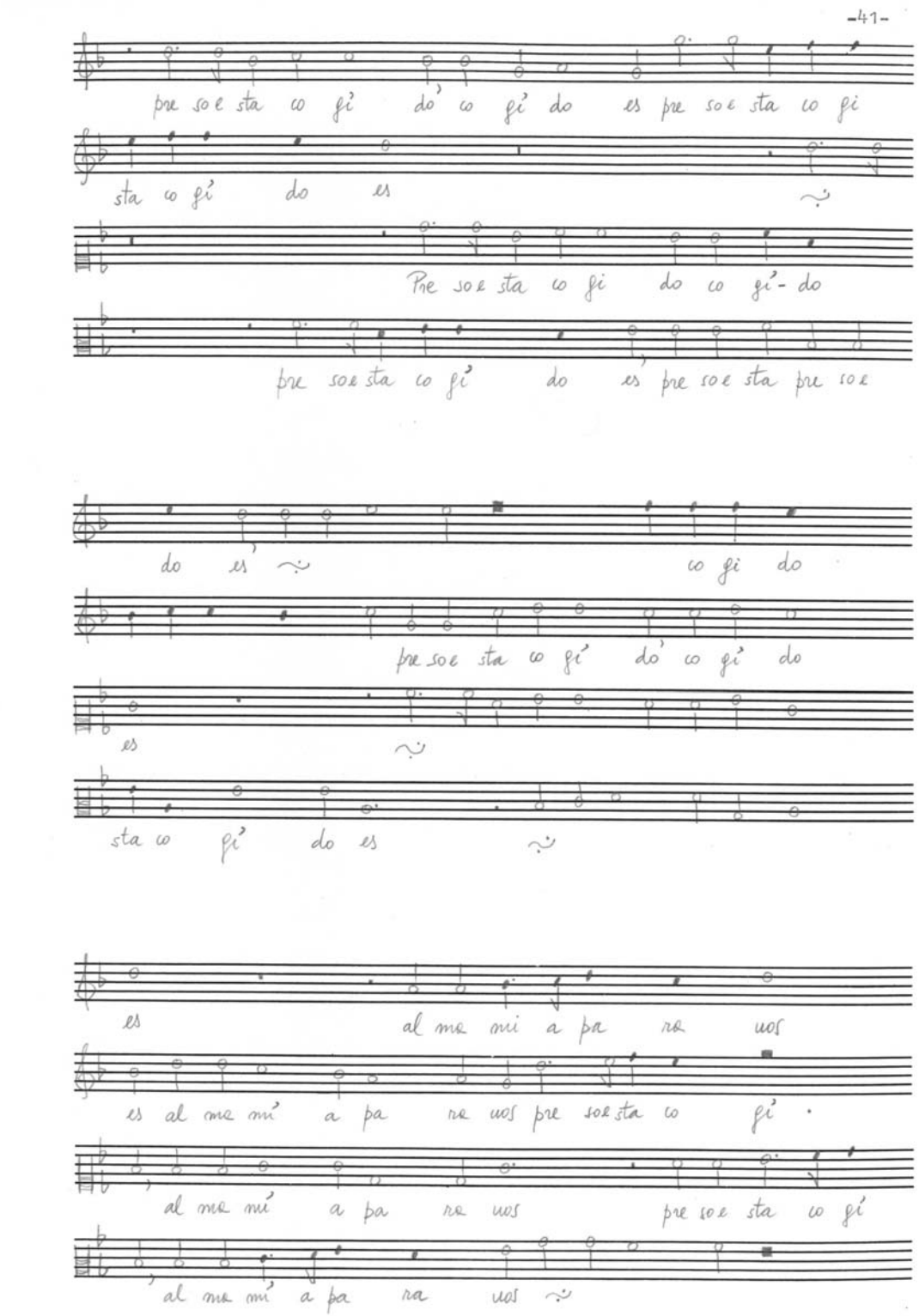

-4-
68
74
80

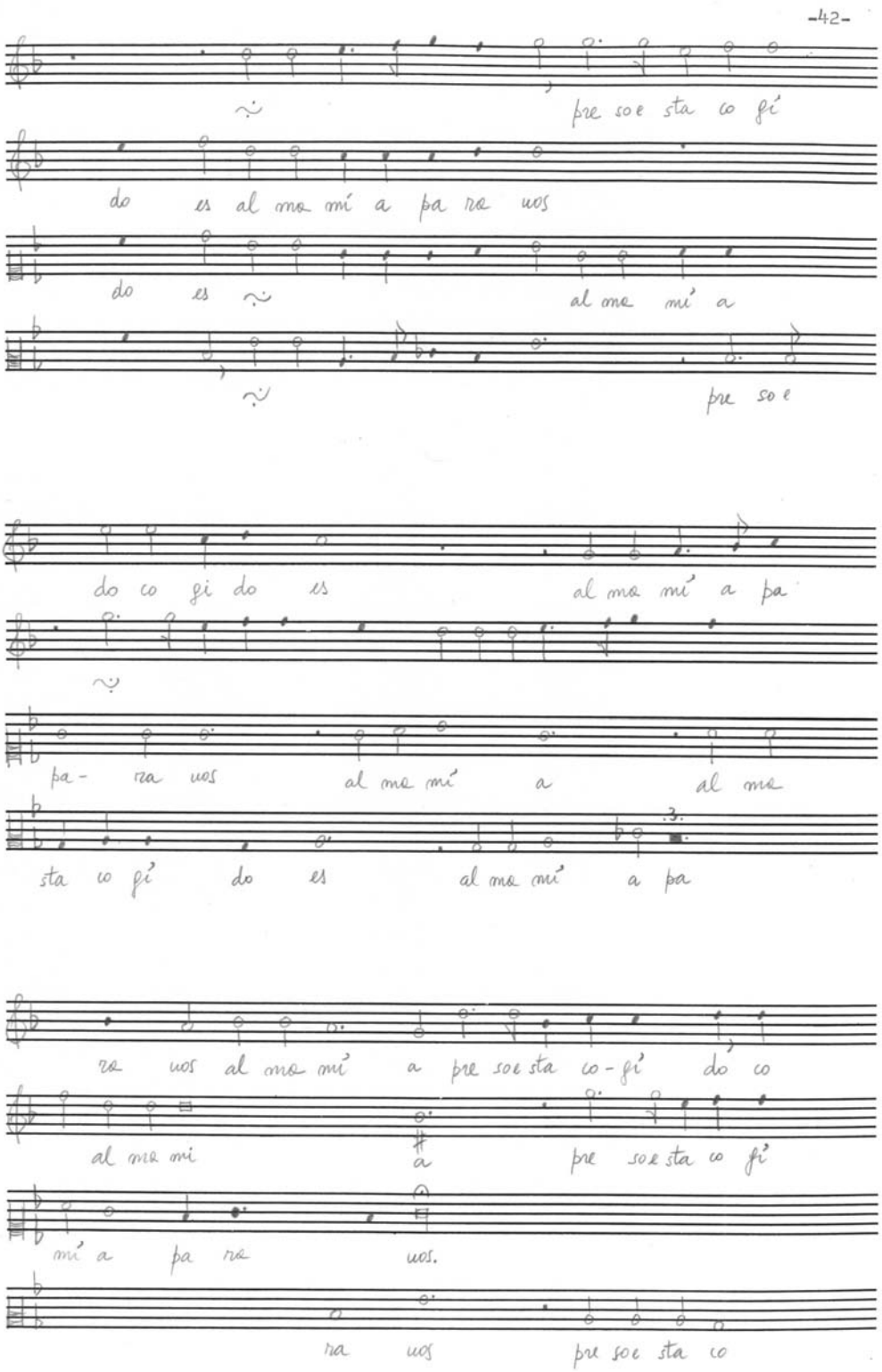

- 5 -
86
92

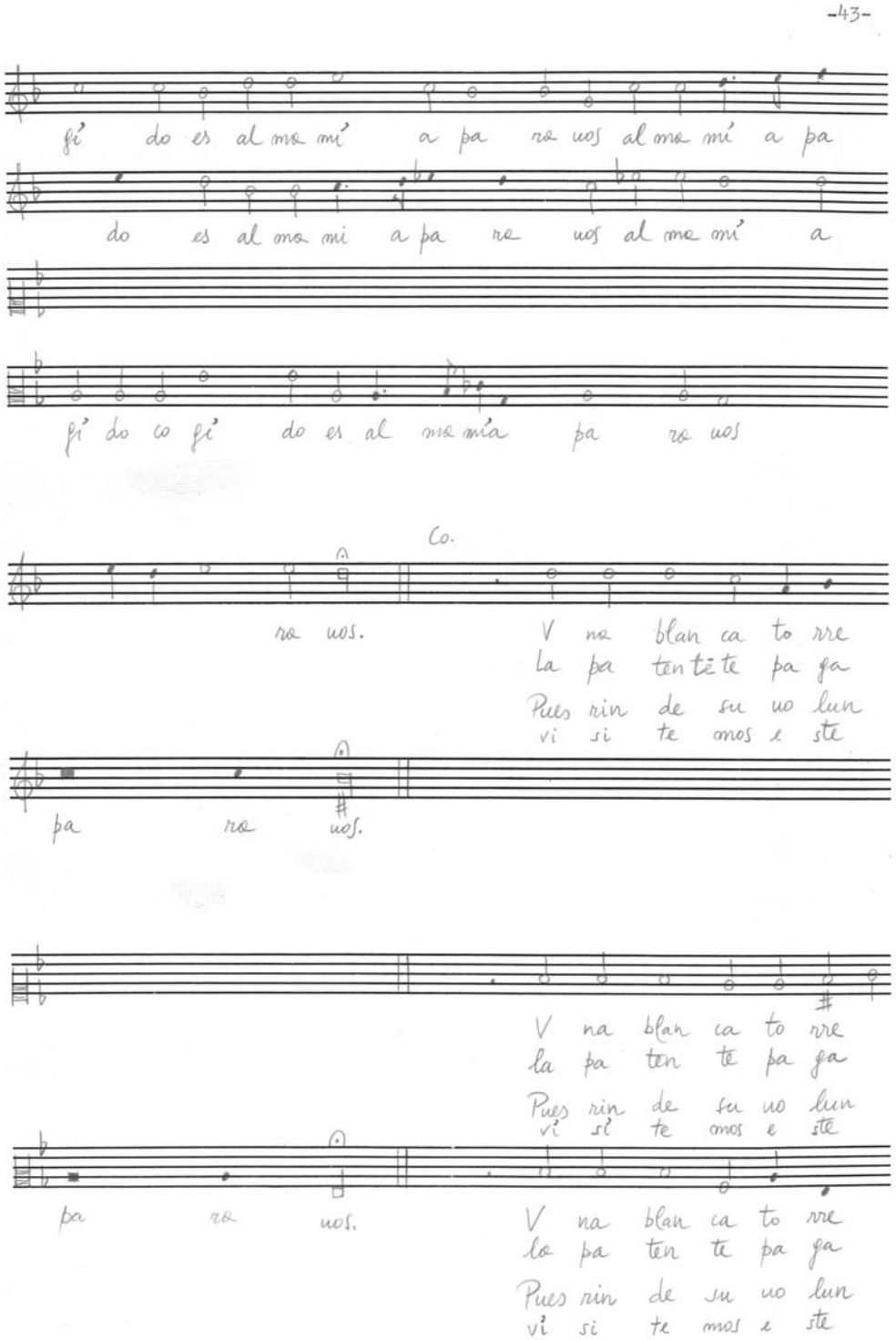
«Amor pone cerco a Dios»
A solo y a 4
Música: Joan Pau PUJOL. Letra: ANÓNIMO
Barcelona, Biblioteca de Catalunya, M. 749/2
Transcripción paleográfica: Mariano LAMBEA

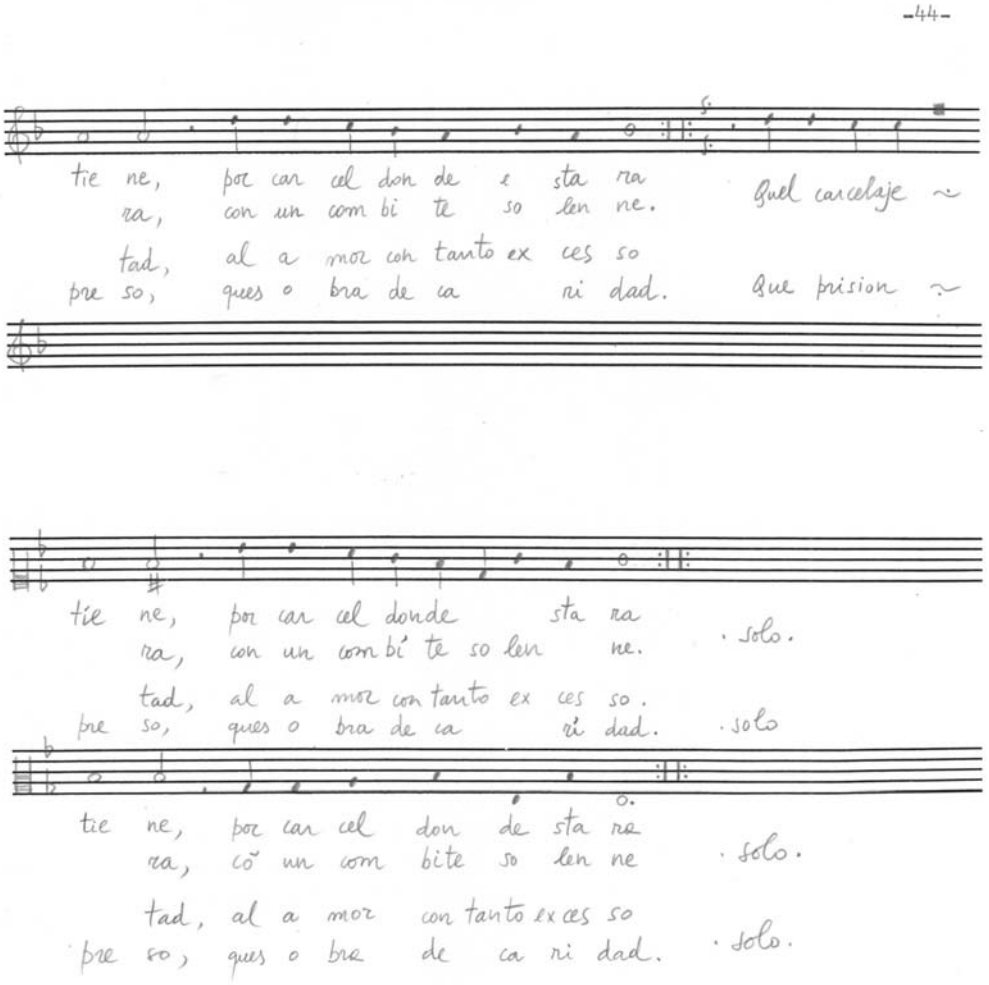



-40-
Dios pone cer co
ser co a Dios, po ne cer co a Dios
Dios, a mor po ne cer co a mor po-ne cer co a
A mor po ne cer co a Dios
A mor po ne cer co a Dios po ne cer co a
a mor po ne cer co a
Dios a
Dios, no se le i ra por los pies por los pies
Dios no se le hi ra por los pies, pre so e
Dios no se le y ra por los pies por los pies
no se le i ra por los pies


-41-
pre so e sta co fi' do' co fi' do es pre so e sta co fi
sta co fi' do es
Pre so e sta co fi do co fi'- do
pre so e sta co fi' do es' pre so e sta pre so e
do es co fi do
pre so e sta co fi' do' co fi' do
es
sta co fi' do es
es al me mi a pa ra uos
es al me mi' a pa ra uos pre so e sta co fi'
al me mi' a pa ra uos pre so e sta co fi'
al me mi' a pa ra uos


-42-
pre so e sta co fí
do es al ma mí a pa ra uos
do es al ma mí a
pre so e
do co fi do es al ma mí a pa
pa- ra uos al ma mí a al ma
sta co fí do es al ma mí a pa
ra uos al ma mí a pre so e sta co- fí do co
al ma mi a pre so e sta co fí
mí a pa ra uos.
ra uos pre so e sta co


-43-
fí do es al ma mí a pa ra uos al ma mí a pa
do es al ma mi a pa re uos al ma mí a
fí do co fí do es al ma mía pa ra uos
Co.
ra uos.
V na blan ca to rre
la pa ten tē te pa ga
Pues rin de su uo lun
vi si te mos e ste
pa ra uos.
V na blan ca to rre
la pa ten te pa ga
Pues rin de su uo lun
vi si te mos e ste
pa ra uos.
V na blan ca to rre
la pa ten te pa ga
Pues rin de su uo lun
vi si te mos e ste


-44-
tie ne, por car cel don de sta ra
ra, con un com bi te so len ne.
tad, al a mor con tanto ex ces so
pre so, ques o bra de ca ri dad.
Que carcelaje
Que prision
tie ne, por car cel donde sta ra
ra, con un com bí te so len ne.
tad, al a mor con tanto ex ces so.
pre so, ques o bra de ca ri dad.
solo.
solo
tie ne, por car cel don de sta ra
ra, cõ un com bite so len ne
tad, al a mor con tanto ex ces so
pre so, ques o bra de ca ri dad.
solo.
solo.

Datos musicales

Voces:	4
	Tiple 1º. Tiple 2º. Alto. Bajo [*sic*] = Tenor
Claves altas:	Tiples (SOL en 2ª). Alto (DO en 1ª). Tenor (DO en 2ª)
Tono original:	I tono accidental, final SOL, armadura SI b
Transcripción:	Transporte a la cuarta inferior, final RE

Forma métrica

Cuartetos-lira

Observación

Esta composición se halla indizada en Mariano LAMBEA, Lola JOSA y Francisco A. VALDIVIA. *Nuevo Íncipit de Poesía Española Musicada* (*NIPEM*), 2011, bajo el título "Amor pone cerco a Dios".

Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes
http://www.cervantesvirtual.com/

Discografía

Entre aventuras y encantamientos. Música para don Quijote. La Grande Chapelle. Àngel RECASENS (director). Madrid: Lauda Música, 2005, pista 15.

Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes
http://www.cervantesvirtual.com/